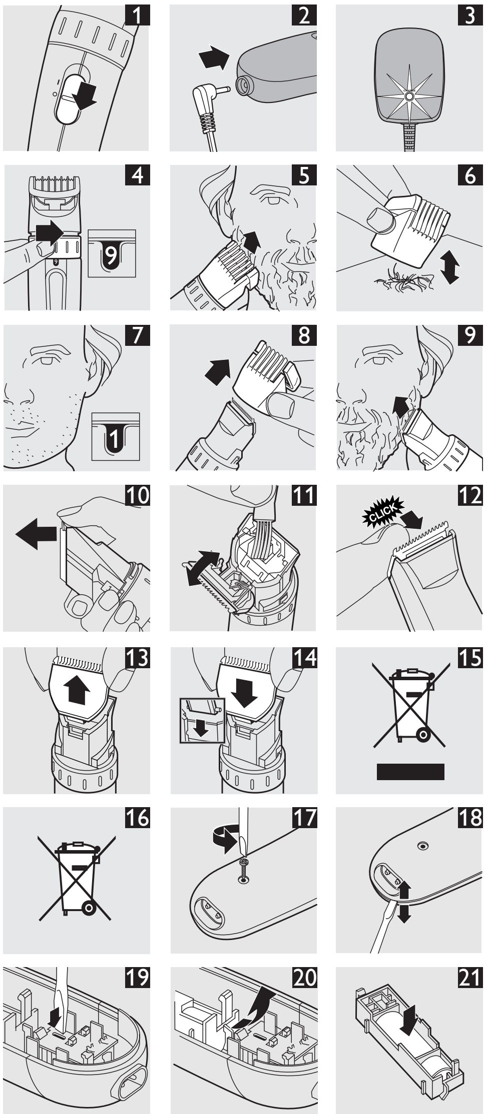
QT4020



PHILIPS

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Make sure the adapter does not get wet.

Warning

- The adapter contains a transformer. Do not cut off the adapter to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution

- Use, charge and store the appliance at a temperature between 15°C and 35°C.
- Only use the adapter supplied.
- Never immerse the appliance in water or rinse it under the tap.
- If the adapter is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- This appliance is only intended for trimming the human beard. Do not use it for any other purpose.
- Do not use the appliance if the cutting unit is damaged or broken, as this may cause injury.

Electromagnetic fields

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Charging

Charge the appliance fully before you use it for the first time.
It takes approximately 10 hours to fully charge the battery.
A fully charged appliance has a cordless trimming time of up to 35 minutes.

Note: The appliance does not run from the mains. When the battery is empty, charge it as described below.

1 Make sure the appliance is switched off (Fig. 1).

2 Insert the appliance plug into the appliance (Fig. 2).

3 Put the adapter in the wall socket.
- The green light on the adapter goes on to indicate that the appliance is charging. (Fig. 3)

Do not charge the appliance for more than 24 hours.

Optimising the lifetime of the battery

When the appliance has been charged for the first time, we advise you to use it until the battery is completely empty.
Do not recharge the appliance in between the trimming sessions.
Continue to use the appliance until the motor almost stops running during a session. Then recharge the battery. Follow this procedure at least twice a year.

Trimming

Always comb the beard and/or moustache with a fine comb before you start trimming.
When you trim for the first time, be careful. Do not move the trimmer too fast. Make smooth and gentle movements.

Trimming with beard trimming comb

1 Turn the Precision Zoom Lock ™ to the desired hair length setting. (Fig. 4)

See the table below for an overview of the hair length settings and the corresponding hair lengths.

Setting	Resulting hair length
1	1.5mm
2	2.5mm
3	4mm
4	5.5mm
5	7.5mm
6	9.5mm
7	12mm
8	15mm
9	19mm

The setting appears in the window below the Precision Zoom Lock ™.

Note: When you trim for the first time, start at the highest setting (9) to familiarise yourself with the appliance.

2 Switch on the appliance.

3 To trim in the most effective way, move the trimmer against the direction of hair growth. Make sure the surface of the comb always stays in contact with the skin (Fig. 5).

4 If a lot of hair has accumulated in the comb, remove the beard trimming comb and blow and/or shake the hair out of the comb. The selected hair length setting does not change when you do this (Fig. 6).

Trimming with the unique 'stubble look' setting

1 To create a 'stubble look', trim with the beard trimming comb set to hair length setting 1 (Fig. 7).

Trimming without beard trimming comb

Use the trimmer without beard trimming comb to trim full beards and single hairs.

1 Pull the comb off the appliance to remove it (Fig. 8).

Never pull at the flexible top of the beard trimming comb. Always pull at the bottom part.

2 Switch on the appliance.

3 Make well-controlled movements. Touch the hair lightly with the trimmer (Fig. 9).

Cleaning

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

1 Make sure the appliance is switched off and disconnected from the mains before you clean it.

2 Remove the beard trimming comb.

3 Open the cutting unit (Fig. 10).

4 Clean the cutting unit and the inside of the appliance with the cleaning brush supplied (Fig. 11).

5 Push the cutting unit back onto the appliance to close it ('click') (Fig. 12).

Note: The appliance does not need any lubrication.

Replacing the cutting unit

Only replace a worn or damaged cutting unit with an original Philips cutting unit, available from authorised Philips service centres.

1 Open the cutting unit.

2 Pull the old cutting unit upwards to remove it (Fig. 13).

3 Insert the two lugs of the new cutting unit into the guiding slots (Fig. 14).

4 Push the cutting unit back onto the appliance ('click') (Fig. 12).

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 15).
- The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way. (Fig. 16)

1 Disconnect the appliance from the mains and let the appliance run until the motor stops.

2 Undo the screw in the housing of the trimmer (Fig. 17).

3 Separate the 2 housing parts with a screwdriver (Fig. 18).

4 Insert the screwdriver into the small slot in the printed circuit board marked with an arrow. Push the screwdriver down until parts of the printed circuit board break off (Fig. 19).

5 Remove the battery holder including the rechargeable battery (Fig. 20).

6 Separate the rechargeable battery from the battery holder (Fig. 21).

Do not connect the appliance to the mains again after it has been opened!

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

ESPAÑOL

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- Asegúrese de que el adaptador no se moje.

Advertencia

- El adaptador incorpora un transformador. No corte el adaptador para sustituirlo por otra clavija, ya que podría provocar situaciones de peligro.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.

Precaución

- Utilice y guarde el aparato a una temperatura entre 15 °C y 35 °C.
- Utilice únicamente el adaptador que se suministra.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni lo enjuague bajo el grifo.
- Si el adaptador está dañado, sustitúyalo siempre por otro del modelo original para evitar situaciones de peligro.
- Este aparato sólo debe ser usado para cortar la barba humana. No lo utilice con otra finalidad.
- No utilice el aparato si la unidad de corte está dañada o rota, ya que podría ocasionar lesiones.

Campos electromagnéticos

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Carga

Cargue completamente el aparato antes de usarlo por primera vez.
La batería tarda aproximadamente 10 horas en cargarse por completo.
El aparato completamente cargado tiene un tiempo de funcionamiento sin cable de hasta 35 minutos.

Nota: El aparato no funciona enchufado a la red. Cuando la batería esté descargada, cárguela tal y como se describe a continuación.

1. Asegúrese de que el aparato está apagado (fig. 1).
2. Inserte la clavija del aparato en el mismo (fig. 2).
3. Enchufe el adaptador a la toma de corriente.
   - El piloto verde del adaptador se iluminará para indicar que el aparato se está cargando. (fig. 3)

No cargue el aparato durante más de 24 horas.

Cómo optimizar la vida útil de la batería

Cuando se haya cargado el aparato por primera vez, le aconsejamos que lo utilice hasta que la batería se descargue por completo.
No recargue el aparato entre sesiones de corte. Continúe utilizando el aparato hasta que el motor casi deje de funcionar durante la sesión. Entonces recargue la batería. Siga este procedimiento por lo menos dos veces al año.

Cómo recortar la barba

Antes de comenzar a recortar, peine la barba o el bigote con un peine fino.
Cuando recorte por primera vez, tenga cuidado. No mueva el barbero demasiado rápido. Haga movimientos lentos y suaves.

Recorte con el peine-guía para barba

1. Gire el aro de ajuste (Precision Zoom Lock) hasta la posición de longitud de barba deseada. (fig. 4)

Consulte la tabla que aparece más abajo para ver las distintas posiciones de longitud y la correspondiente longitud de barba.

Posición	Longitud de barba resultante
1	1,5 mm
2	2,5 mm
3	4 mm
4	5,5 mm
5	7,5 mm
6	9,5 mm
7	12 mm
8	15 mm
9	19 mm

La posición aparecerá en la ventana situada debajo del aro de ajuste (Precision Zoom Lock).

Nota: Cuando recorte por primera vez, seleccione la posición más alta (9) para familiarizarse con el aparato.

2. Encienda el aparato.
3. Para recortar la barba de la forma más eficaz, mueva el barbero en sentido contrario al de crecimiento del pelo. Asegúrese de que la superficie del peine-guía permanezca siempre en contacto con la piel (fig. 5).
4. Si se ha acumulado mucho pelo en el peine-guía, quite éste del aparato y elimine el pelo soplando o sacudiendo el peine. Al hacer esto la posición seleccionada de longitud de barba no cambiará (fig. 6).

Recorte con la posición de "aspecto de barba de dos días"

1. Para obtener un "aspecto de barba de dos días", recorte con el peine-guía para barba en la posición de longitud 1 (fig. 7).

Recorte sin el peine-guía para barba

Utilice el barbero sin el peine-guía para recortar completamente la barba y para pelos sueltos.

1. Tire del peine-guía para quitarlo del aparato (fig. 8).

Nunca tire de la parte superior flexible del peine-guía. Tire siempre de su parte inferior.

2. Encienda el aparato.
3. Haga movimientos bien controlados y toque el pelo de la barba sólo ligeramente con el barbero (fig. 9).

Limpieza

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

1. Antes de empezar a limpiarlo, asegúrese de que el aparato esté apagado y desenchufado de la red.
2. Quite el peine-guía para barba.
3. Abra la unidad de corte (fig. 10).
4. Limpie la unidad de corte y el interior del aparato con el cepillo suministrado (fig. 11).
5. Presione para encajar la unidad de corte en el aparato para cerrarlo ("clic") (fig. 12).

Nota: El aparato no necesita lubricación.

Sustitución de la unidad de corte

Sustituya las unidades de corte gastadas o deterioradas únicamente por unidades de corte Philips originales, disponibles en los centros de servicio autorizados por Philips.

1. Abra la unidad de corte.
2. Quite la unidad de corte usada tirando de ella hacia arriba (fig. 13).
3. Introduzca los dos salientes de la nueva unidad de corte en las ranuras de guía (fig. 14).
4. Presione para encajar la unidad de corte en el aparato ("clic") (fig. 12).

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 15).
- La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Quite siempre la batería antes de deshacerse del aparato o de llevarlo a un punto de recogida oficial. Deposite la batería en un lugar de recogida oficial. Si no puede sacar la batería, puede llevar el aparato a un servicio de asistencia técnica de Philips. El personal del servicio de asistencia extraerá las baterías y se deshará de ellas de forma no perjudicial para el medio ambiente. (fig. 16)

1. Desenchufe el aparato de la red y deje que funcione hasta que el motor se pare.
2. Afloje el tornillo de la carcasa del barbero (fig. 17).
3. Separe las dos piezas de la carcasa con un destornillador (fig. 18).
4. Introduzca el destornillador en la pequeña ranura del circuito impreso marcada con una flecha. Presione con el destornillador hacia abajo hasta que se rompa el circuito impreso (fig. 19).
5. Saque el soporte de la batería recargable con la batería (fig. 20).
6. Separe la batería recargable del soporte (fig. 21).

No vuelva a conectar el aparato a la red una vez que lo haya abierto.

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Veillez à ce que l'adaptateur ne soit pas en contact avec de l'eau.

Avertissement

- L'adaptateur contient un transformateur. Afin d'éviter tout accident, n'essayez pas de remplacer la fiche de l'adaptateur.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Attention

- Utilisez, rechargez et conservez l'appareil à une température comprise entre 15 °C et 35 °C.
- Utilisez exclusivement l'adaptateur fourni.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet.
- Si l'adaptateur est endommagé, remplacez-le toujours par un adaptateur de même type pour éviter tout accident.
- L'appareil a été conçu pour tailler la barbe exclusivement. Toute autre utilisation est à proscrire.
- Afin d'éviter tout accident, n'utilisez pas l'appareil si le bloc tondeuse est endommagé ou cassé.

Champs électromagnétiques

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Charge

Rechargez complètement l'appareil avant la première utilisation.
Une charge complète dure environ 10 heures.
Un appareil correctement rechargé offre une autonomie de 35 minutes environ.

Remarque : L'appareil ne fonctionne pas sur secteur. Lorsque la batterie est vide, rechargez-la comme indiqué ci-dessous.

1 Assurez-vous que l'appareil est éteint (fig. 1).

2 Insérez la fiche dans l'appareil (fig. 2).

3 Branchez l'adaptateur sur la prise secteur.
- Le voyant vert de l'adaptateur s'allume pour indiquer que l'appareil est en cours de charge. (fig. 3)

Ne chargez jamais l'appareil pendant plus de 24 heures.

Optimisation de la durée de vie de la batterie

Une fois l'appareil chargé une première fois, il est conseillé de l'utiliser jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée.
Évitez de recharger l'appareil entre chaque séance. Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le moteur soit sur le point de s'arrêter pendant une séance. Ensuite, rechargez la batterie. Effectuez cette opération au moins deux fois par an.

Tondeuse

Peignez toujours votre barbe et/ou votre moustache à l'aide d'un peigne fin avant de la tailler.
Soyez prudent lorsque vous utilisez la tondeuse pour la première fois. N'effectuez pas de mouvements rapides, mais des mouvements uniformes et tout en douceur.

Tonte avec le sabot pour barbe

1 Tournez le Precision Zoom Lock ™ sur la position souhaitée. (fig. 4)

Consultez le tableau ci-dessous pour connaître les réglages et les longueurs de coupe correspondantes.

Réglage	Longueur obtenue
1	1,5 mm
2	2,5 mm
3	4 mm
4	5,5 mm
5	7,5 mm
6	9,5 mm
7	12 mm
8	15 mm
9	19 mm

Le réglage apparaît dans la fenêtre située en dessous du Precision Zoom Lock ™.

Remarque : Si vous utilisez l'appareil pour la première fois, commencez par sélectionner le réglage maximum (9) pour vous faire la main.

2 Allumez l'appareil.

3 Pour obtenir des résultats optimaux, déplacez l'appareil dans le sens inverse de la pousse des poils. Veillez à ce que le sabot reste toujours en contact avec la peau (fig. 5).

4 Si des poils se sont accumulés dans le sabot pour barbe, retirez-le et enlevez les poils en secouant le sabot et/ou soufflant dessus. Cette opération ne modifie pas la longueur de coupe sélectionnée (fig. 6).

Réglage pour obtenir une barbe de plusieurs jours

1 Pour obtenir un effet « barbe de plusieurs jours », utilisez la tondeuse avec le sabot pour barbe réglé sur la position 1 (fig. 7).

Tonte sans sabot pour barbe

Utilisez la tondeuse sans le sabot pour barbe pour vous raser complètement la barbe ou pour éliminer les poils rebelles.

1 Tirez sur le sabot pour le sortir de l'appareil (fig. 8).

Ne tirez jamais sur la partie supérieure flexible du sabot pour barbe. Tirez toujours sur la partie inférieure.

2 Allumez l'appareil.

3 Effectuez des mouvements précis et touchez légèrement les poils avec la tondeuse (fig. 9).

Nettoyage

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

1 Assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché avant de le nettoyer.

2 Retirez le sabot pour barbe.

3 Ouvrez le bloc tondeuse (fig. 10).

4 Nettoyez le bloc tondeuse et l'intérieur de l'appareil avec la brosse de nettoyage fournie (fig. 11).

5 Fermez le bloc tondeuse en le replaçant sur l'appareil (clic) (fig. 12).

Remarque : L'appareil n'a pas besoin d'être lubrifié.

Remplacement du bloc tondeuse

Un bloc tondeuse usé ou endommagé doit être remplacé uniquement par un bloc tondeuse d'origine Philips, disponible auprès d'un Centre Service Agréé Philips.

1 Ouvrez le bloc tondeuse.

2 Retirez le bloc tondeuse en le faisant glisser vers le haut (fig. 13).

3 Insérez les deux languettes du nouveau bloc tondeuse dans les fentes prévues à cet effet (fig. 14).

4 Replacez le bloc tondeuse sur l'appareil (clic) (fig. 12).

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 15).
- La batterie rechargeable intégrée contient des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Veillez à toujours retirer la batterie avant de mettre l'appareil au rebut ou de le déposer à un endroit assigné à cet effet. Déposez la batterie usagée à un endroit assigné à cet effet. Si vous n'arrivez pas à retirer la batterie, vous pouvez apporter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips qui prendra toute l'opération en charge pour préserver l'environnement. (fig. 16)

1 Débranchez l'appareil de la prise secteur et laissez-le fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur.

2 Dévissez le corps de la tondeuse (fig. 17).

3 Écartez les deux parties du boîtier à l'aide d'un tournevis (fig. 18).

4 Insérez le tournevis dans la fente du circuit imprimé (au niveau des flèches), puis inclinez le tournevis vers le bas jusqu'à ce qu'une partie du circuit se rompe (fig. 19).

5 Retirez le support de la batterie et la batterie rechargeable (fig. 20).

6 Retirez la batterie rechargeable de son support (fig. 21).

Ne branchez plus l'appareil sur le secteur après avoir l'avoir ouvert.

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de

garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

PORTUGUÊS DO BRASIL

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para aproveitar ao máximo o suporte oferecido pela Philips, registre o produto em www.philips.com/welcome.

Importante

Leia este manual atentamente antes de usar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Verifique se o adaptador não está molhado.

Aviso

- O adaptador contém um transformador. Não retire o adaptador para substituí-lo por outro plugue, pois isso pode causar uma situação de risco.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem do local.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou pouca experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança.
- Crianças pequenas devem ser supervisionadas para que não brinquem com o aparelho.

Cuidado

- Use, carregue e guarde o aparelho a uma temperatura entre 15°C e 35°C.
- Só use o adaptador fornecido.
- Nunca mergulhe o aparelho em água nem enxágüe sob a torneira.
- Se o adaptador estiver danificado, substitua-o sempre por um original para evitar situações de risco.
- Este aparelho destina-se apenas a aparar pêlos de barba humanos. Não use-o para nenhum outro fim.
- Não use-o quando a unidade de corte estiver danificada ou quebrada, pois isso pode causar ferimentos.

Campos eletromagnéticos

Este aparelho Philips atende a todos os padrões relacionados a campos eletromagnéticos. Se manuseado adequadamente e de acordo com as instruções deste manual do usuário, a utilização do aparelho é segura baseando-se em evidências científicas atualmente disponíveis.

Carregamento

Carregue totalmente o aparelho antes de usá-lo pela primeira vez.
São necessárias 10 horas para carregar totalmente a bateria.
Um aparelho totalmente carregado funciona por até 35 minutos desconectado da tomada.

Nota: O aparelho não funciona ligado ao sistema elétrico. Quando a bateria estiver descarregada, carregue-a como descrito abaixo.

1. Verifique se o aparelho está desligado (fig. 1).
2. Insira o plugue no aparelho (fig. 2).
3. Conecte o adaptador à tomada da parede.
   - A luz verde no adaptador ficará acesa para indicar que o aparelho está sendo carregado. (fig. 3)

Não carregue o aparelho por mais de 24 horas.

Otimização da duração da bateria

Quando o aparelho for carregado pela primeira vez, recomendamos que use-o até descarregar totalmente a bateria.
Não recarregue o aparelho entre as sessões de aparagem.
Continue usando o aparelho até que o motor quase pare de funcionar durante uma sessão.
Em seguida, recarregue a bateria. Siga este procedimento pelo menos duas vezes por ano.

Aparar

Sempre penteie a barba e/ou o bigode com um pente fino antes de começar a apará-los.
Quando você aparar pela primeira vez, tenha cuidado. Não mova o aparador rápido demais. Faça movimentos suaves.

Aparar com o pente de aparar barba

1. Gire a Trava de zoom de precisão ™ para o ajuste de altura desejado. (fig. 4)

Consulte a tabela acima para obter uma visão geral dos ajustes de altura e das alturas correspondentes.

Ajuste	Altura do pêlo resultante
1	1,5 mm
2	2,5 mm
3	4 mm
4	5,5 mm
5	7,5 mm
6	9,5 mm
7	12 mm
8	15 mm
9	19 mm

O ajuste é exibido na janela abaixo da Trava de Zoom de precisão ™.

Nota: Quando você aparar pela primeira vez, use o ajuste máximo (9) para se familiarizar com o aparelho.

2. Ligue o aparelho.
3. Para aparar de maneira mais eficiente, mova o aparador na direção contrária ao crescimento dos pêlos. Certifique-se de que o pente sempre esteja em contato com a pele (fig. 5).
4. Se ocorrer acúmulo de pêlo no pente, remova-o e assopre e/ou agite para retirar o acúmulo. O ajuste selecionado para a altura do pêlo não é alterado (fig. 6).

Aparar com o exclusivo ajuste 'visual moderno'

1. Para criar um 'visual moderno', apare com o pente ajustado para a altura de pêlo 1 (fig. 7).

Aparar sem o pente de aparar barba

Use o aparador sem o pente de aparar barba para aparar a barba toda ou pêlos isolados.

1. Puxe o pente do aparelho para removê-lo (fig. 8).

Nunca puxe o pente pela parte superior flexível. Sempre puxe-o pela parte inferior.

2. Ligue o aparelho.
3. Faça movimentos controlados. Toque o acessório aparador suavemente sobre os pêlos (fig. 9).

Limpeza

Nunca use palhas de aço, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos como álcool, gasolina ou acetona para limpar o aparelho.

1. Verifique se o aparelho está desligado e desconectado do sistema elétrico antes de limpá-lo.
2. Remova o pente de aparar barba.
3. Abra a unidade de corte (fig. 10).
4. Limpe a unidade de corte e o interior do aparelho com a escova de limpeza fornecida (fig. 11).
5. Empurre a unidade de corte de volta no aparelho para fechá-lo (você ouvirá um "clique") (fig. 12).

Nota: O aparelho não precisa de lubrificação.

Substituição da unidade de corte

Só substitua uma lâmina de corte usada ou danificada por uma unidade de corte original da Philips, disponível na assistência técnica autorizada Philips.

1. Abra a unidade de corte.
2. Puxe a unidade de corte antiga para cima para removê-la (fig. 13).
3. Insira as duas saliências da nova unidade de corte nos slots de guia (fig. 14).
4. Empurre a unidade de corte de volta no aparelho (você ouvirá um "clique") (fig. 12).

Meio ambiente

- Não descarte o aparelho com o lixo doméstico no final de sua vida útil. Leve-o a um posto de coleta oficial para que possa ser reciclado. Com esse ato, você ajuda a preservar o meio ambiente (fig. 15).
- A bateria interna recarregável contém substâncias que podem poluir o meio ambiente. Sempre remova a bateria do aparelho antes de descartá-lo e levá-lo a um posto oficial de coleta. Descarte as baterias em um posto oficial de coleta de baterias. Se tiver dificuldade em removê-la, você também poderá levar o aparelho a uma assistência técnica Philips, que fará esse procedimento e descartará a bateria em um local seguro ao meio ambiente. (fig. 16)

1. Desconecte o aparelho do sistema elétrico com fio e deixe-o funcionando até que o motor pare.
2. Desparafuse o aparador (fig. 17).
3. Separe as duas metades com uma chave de fenda (fig. 18).
4. Insira a chave de fenda no slot pequeno na placa de circuito impresso marcada com uma seta. Empurre a chave de fenda para baixo até que as peças da placa de circuito impresso se soltem (fig. 19).
5. Retire o suporte, incluindo a bateria recarregável (fig. 20).
6. Retire a bateria recarregável do suporte (fig. 21).

Não conecte o aparelho ao sistema elétrico após abri-lo!

Garantia e assistência técnica

Se precisar de serviços ou informações ou tiver algum problema, visite o site da Philips em www.philips.com ou entre em contato com o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (o número de telefone encontra-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente Philips no seu país, dirija-se a um representante local da Philips.

العربية

مقدمة

مبروك على شرائك الجهاز ومرحبًا بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على www.philips.com/welcome.

هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

- تأكد من عدم تعرض المهايئ للبلل.

تحذير

- يحتوي المهايئ على محول. لا تفصل المهايئ لاستبداله بقابس آخر، حيث أن ذلك من شأنه التسبب في وضع خطر.
- تأكد من موائمة مستوى الفولتية الموضح على الجهاز لفولتية مغذيات الكهرباء المحلية قبل توصيل الجهاز بالكهرباء.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسئولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز

تنبيه

- استخدم الجهاز وقم بشحنه وتخزينه في درجة حرارة ما بين ١٥ إلى ٣٥ درجة مئوية.
- استخدم المهايئ المزود فقط.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء و لا تشطفه تحت الصنبور أيضًا.
- إذا تعرض المهايئ للتلف، يجب استبداله دومًا بقطع أصلية لتجنب التعرض للمخاطر.
- الجهاز مصمم للاستخدام في تشذيب لحى الرجال فقط. لا تستخدمه لأي غرض آخر.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت وحدة القص تالفة أو مكسورة لأن ذلك قد يتسبب في حدوث إصابة.

الحقول الكهرومغناطيسية

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يعد استخدام هذا الجهاز آمنًا إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

الشحن

اشحن الجهاز شحنًا كاملاً قبل الاستخدام لأول مرة.
يستغرق الأمر ١٠ ساعات تقريبًا لشحن البطارية بالكامل.
يمكن استخدام الجهاز مكتمل الشحن في التشذيب دون التوصيل بالتيار المباشر لمدة تصل إلى ٣٥ دقيقة.

ملاحظة: لا يعمل هذا الجهاز من التيار المباشر. إذا أصبحت البطارية فارغة، قم بشحنها بالشكل الموضح أدناه.

١ تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز (شكل ١).

٢ أدخل قابس الجهاز في الجهاز نفسه (شكل ٢).

٣ ضع المهايئ في مقبس الحائط.

- **تضيء لمبة الشحن الخضراء الخاصة بالمهايئ للإشارة إلى أنه جاري شحن الجهاز. (شكل ٣)**

لا تشحن الجهاز لأكثر من ٢٤ ساعة.

إطالة عمر البطارية

عند لانتهاء من شحن الجهاز لأول مرة، ننصح باستخدامه حتى تفرغ البطارية تمامًا.
لا تقم بإعادة شحن الجهاز فيما بين جلسات التشذيب.
استمر في استخدام الجهاز حتى يتوقف الموتور عن العمل. بعدئذ اشحن البطارية حتى أقصى قدرة لها. اتبع هذا الإجراء مرتين في السنة تقريبًا.

التشذيب

قم دائمًا بتمشيط اللحية أو الشارب أو كليهما معًا بمشط صغير قبل بدء التشذيب.

توخى الحذر عند التشذيب لأول مرة. لا تحرك المشذب بسرعة شديدة. قم بعمل حركات سلسة وهادئة.

التشذيب باستخدام مشط تشذيب اللحية

١ اضبط Precision Zoom Lock™ على إعداد الطول المطلوب. (شكل ٤)

اطلع على الجدول التالي للتعرف على إعدادات طول الشعر وأطوال الشعر المطابقة.

الإعداد	طول الشعر بعد التشذيب
١	١,٥ مم
٢	٢,٥ مم
٣	٤ مم
٤	٥,٥ مم
٥	٧,٥ مم
٦	٧,٥ مم
٧	١٢ مم
٨	١٥ مم
٩	١٩ مم

يظهر الإعداد في النافذة الموجودة أسفل Precision Zoom Lock™.

ملاحظة: عند التشذيب لأول مرة، ابدأ باستخدام الإعداد الأعلى (٩) حتى تعتاد على استخدام الجهاز.

٢ شغل الجهاز.

٣ للحصول على أكثر الطرق فاعلية في التشذيب، حرك المشذب في عكس اتجاه نمو الشعر. تأكد من ملامسة سطح المشط للبشرة بشكل دائم (شكل ٥).

٤ في حالة تراكم الكثير من الشعر في المشط، انزع مشط تشذيب اللحية قم بالنفخ في المشط و/أو هزه لإزالة الشعر منه. لا يتغير الإعداد الذي تم اختياره لطول الشعر عند القيام بهذه الخطوة (شكل ٦).

التشذيب على الإعداد الفريد للشعر القصير الخشن "stubble look"

١ للحصول على "شعر قصير خشن"، قم بالتشذيب باستخدام مشط تشذيب اللحية مضبوطًا على الإعداد ١ (شكل ٧).

التشذيب بدون مشط تشذيب اللحية

استخدم المشذب بدون مشط تشذيب اللحية لتشذيب اللحى الكاملة والشعيرات الفردية.

١ انزع المشط من الجهاز لفكه (شكل ٨).

لا تقم أبدًا بالنزع من الجزء العلوي المرن لمشط تشذيب اللحية. انزع دائمًا من الجزء السفلي.

٢ شغل الجهاز.

٣ تحرك تحركات محسوبة. اجعل المشذب يلامس الشعر بخفة (شكل ٩).

التنظيف

لا تستخدم أدوات الفرك أو مواد التنظيف الكاشطة أو أي سوائل مثل البنزين أو الأسيتون في تنظيف الجهاز.

١ تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن المأخذ الرئيسي للتيار الكهربي قبل تنظيفه.

٢ فك مشط تشذيب اللحية.

٣ افتح وحدة القص (شكل ١٠).

٤ نظف وحدة القص والجزء الداخلي من الجهاز باستخدام فرشاة التنظيف المزودة (١١).

٥ لغلق وحدة القص، ادفعها من جزئها الخلفي مرة أخرى في مكانها بالجهاز ("نقرة") (شكل ١٢).

ملاحظة: لا يحتاج الجهاز إلى أي تشحيم.

استبدال وحدة القص

يجب استبدال وحدات القص التالفة أو المتآكلة فقط بوحدات قص أصلية من Philips، وهي متوافرة في مراكز الصيانة الخاصة بأجهزة Philips.

١ افتح وحدة القص.

٢ اسحب وحدة القص القديمة إلى أعلى لفكها (شكل ١٣).

٣ أدخل طرفي وحدة القص الجديدة في الفتحات الإرشادية (شكل ١٤).

٤ ادفع وحدة القص من جزئها الخلفي مرة أخرى في مكانها بالجهاز ("نقرة") (شكل ١٢).

البيئة

- لا تتخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ١٥).
- تحتوي البطارية الداخلية القابلة لإعادة الشحن على مواد يمكن أن تكون ملوثة للبيئة. احرص دائمًا على نزع البطارية قبل التخلص من الجهاز وتسليمه في إحدى نقاط التجميع الرسمية. تخلص من البطارية بتسليمها في نقطة رسمية لتجميع البطاريات. إذا واجهتك إحدى المشكلات عند نزع البطارية، يمكنك أيضًا أن تأخذ الجهاز إلى أحد مراكز صيانة Philips. سيقوم الموظفون في هذا المركز بنزع البطارية نيابة عنك والتخلص منها بطريقة آمنة بيئيًا (شكل ١٦).

١ افصل الجهاز عن التيار الكهربي واتركه يعمل حتى يتوقف الموتور من تلقاء نفسه.

٢ فك المسمار اللولبي الموجود في مبيت المشذب (شكل ١٧).

٣ قم بفصل جزئي المبيت باستخدام مفك مسامير لولبية (شكل ١٨).

٤ أدخل مفك مسامير لولبية في الفتحة الصغيرة الموجودة في لوحة الدائرة الكهربائية المطبوعة والموسومة بسهم. أدفع مفك المسامير اللولبية لأسفل حتى تنفصل أجزاء لوحة الدائرة الكهربائية المطبوعة (شكل ١٩).

٥ فك حامل البطارية ومعه البطارية القابلة لإعادة الشحن (شكل ٢٠).

٦ افصل البطارية القابلة لإعادة الشحن عن حامل البطارية (شكل ٢١).

لا تقم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربي المباشر مرة أخرى بعد فتحه!

الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على www.philips.com أو اتصل بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجد رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز لخدمة العملاء في بلدك، توجه إلى موزع أجهزة Philips المحلي الخاص بك.

فارسی

مقدمه

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوییم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارایه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.

مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

خطر

- مطمئن شوید که آداپتور دوشاخه ایی خیس نشده باشد.

هشدار

- آداپتور دارای یك ترانسفورماتور است. سیم آداپتور را برای تعویض دو شاخه آن با نوع دیگر قطع نکنید چون باعث بروز یك موقعیت خطرناك می شود.
- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درك صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.

هشدار

- دستگاه را در درجه حرارتی بین ۱۵ تا ۳۵ درجه سانتی گراد شارژ و استفاده کنید.
- فقط از آداپتور ارائه شده استفاده کنید.
- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشوئید.
- در صورت صدمه دیدن آداپتور، برای اجتناب از خطر همیشه آن را با یك نوع اصلی تعویض کنید.
- این دستگاه برای مرتب کردن ریش انسان طراحی شده است. از دستگاه برای موارد دیگر استفاده نکنید.
- اگر یکی از بخش برش صدمه دیده یا شکسته شده است، از دستگاه استفاده نکنید چون ممکن است باعث بروز صدمه شود.

میدانهای الکترومغناطیسی

این دستگاه Philips ازکلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. درصورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

شارژ کردن

۱ دستگاه را قبل از اولین استفاده بطور کامل شارژ نمائید.
شارژ کامل باتری به حدود ۱۰ ساعت زمان نیاز دارد.
دستگاه کاملاً شارژ شده برای زمانی تا حدود ۳۵ دقیقه بدون وصل کردن به برق اصلاح خواهد کرد.

توجه: دستگاه با برق شهر کار نمی کند. هنگامی که باتری خالی شد آن را به روش شرح داده شده در زیر شارژ نمایید.

۱ مطمئن شوید که دستگاه خاموش است (شکل ۱).

۲ فیش دستگاه را به دستگاه وصل کنید (شکل ۲).

۳ آداپتور را به پریز وصل کنید.

- **چراغ سبز که روی آداپتور قرار دارد برای نشان دادن شارژ شدن دستگاه روشن خواهد شد. (شکل ۳)**

دستگاه را بیشتر از ۲۴ ساعت شارژ نکنید.

بهینه کردن طول عمر باتری

هنگامی که دستگاه برای اولین بار شارژ شد، توصیه می کنیم که آن را تا زمانی که باتری کاملاً تخلیه گردد، استفاده کنید.
دستگاه را در بین دفعات اصلاح شارژ نکنید.
تا زمانی که موتور دستگاه متوقف شود به استفاده از دستگاه ادامه دهید. سپس باتری را دوباره شارژ کنید. این کار را حداقل برای دوبار تکرار کنید.

مرتب کردن

قبل از شروع مرتب کردن، همیشه ریش و یا سبیل را با یك شانه ظریف شانه بزنید.

اگر برای اولین بار مرتب کردن را انجام می دهید، دقت کنید. خط زن را با سرعت بیش از اندازه حرکت ندهید. حرکات را نرم و آرام انجام دهید.

مرتب کردن ریش با استفاده از شانه خط زنی

۱ Precision Zoom Lock™ را در روی طول موی دلخواه قرار دهید. (شکل ۴)
به جدول زیر برای خلاصه تنظیمات طول و طول موی مربوطه در هر ابزار شانه مراجعه کنید.

تنظیمات	طول موی بدست آمده
۱	۱/۵ میلی متر
۲	۲/۵ میلی متر
۳	۴ میلی متر
۴	۵/۵ میلی متر
۵	۷/۵ میلی متر
۶	۹/۵ میلی متر
۷	۱۲ میلی متر
۸	۱۵ میلی متر
۹	۱۹ میلی متر

حالت انتخاب شده در پنجره Precision Zoom Lock™ ظاهر خواهد شد.

توجه: هنگامی که برای اولین بار عمل مرتب کردن را انجام می دهید، با حالت حداکثر طول مو (۹) شروع کنید تا با دستگاه آشنا شوید.

۲ دستگاه را روشن کنید.

۳ برای مرتب کردن به مؤثرترین روش، خط زن را مخالف جهت رویش مو حرکت دهید. مطمئن شوید که شانه همیشه با پوست تماس داشته باشد (شکل ۵).

۴ اگر موی زیاد در شانه انباشته است، شانه مرتب کردن ریش را جدا کنید و با فوت کردن یا تکان دادن موها را از شانه جدا کنید. طول موی انتخاب شده هنگامی که این کار را انجام می دهید، تغییر نخواهد کرد (شکل ۶).

مرتب کردن ریش در حالت منحصر بفرد "ته ریش"

۱ برای ایجاد حالت "ته ریش"، ریش را با استفاده از شانه خط زنی که روی حالت ۱ تنظیم شده است، مرتب کنید. (شکل ۷)

مرتب کردن ریش بدون استفاده از شانه خط زنی

از خط زن بدون شانه مرتب کردن ریش برای مرتب کردن کامل ریشها و موهای تکی استفاده کنید.

۱ شانه را از دستگاه بیرون بکشید (شکل ۸).

هرگز از قسمت قابل انعطاف بالا، شانه مرتب کردن شانه را نکشید. همیشه آن را از قسمت پایین جدا کنید.

۲ دستگاه را روشن کنید.

۳ حرکتها را بسیار کنترل شده انجام دهید. خط زن را بنرمی در مو قرار دهید (شکل ۹).

تمیز کردن

هرگز از صفحات ساینده، مواد پاك کننده ساینده یا مایعات قوی مانند الکل، بنزین یا استن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

۱ قبل از تمیز کردن دستگاه، مطمئن شوید که دستگاه خاموش است و برق آن هم قطع شده است.

۲ شانه مرتب کردن ریش را جدا کنید.

۳ بخش تیغه را باز کنید (شکل ۱۰).

۴ بخش تیغه و داخل دستگاه را با برس ارائه شده تمیز کنید (شکل ۱۱).

۵ بخش تیغه را آنقدر به عقب فشار دهید تا بسته شود ("کلیك") (شکل ۱۲).

توجه: دستگاه به هیچ نوع روغنکاری احتیاج ندارد.

تعویض بخش تیغه

قطعه مستهلك یا صدمه دیده را فقط با قطعه تیغه اصلی Philips که در مراکز مجاز Philips موجود می باشد، تعویض کنید.

۱ بخش برش را باز کنید.

۲ قطعه برش قدیمی را به طرف بالا بکشید و آن را جدا کنید (شکل ۱۳).

۳ زبانه های بخش برش جدید را در شکافهای راهنما قرار دهید (شکل ۱۴).

۴ واحد برش را مجددا روی دستگاه با فشار جا بزنید ("کلیك") (شکل ۱۲).

محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمك می کنید (شکل ۱۵).
- باتریها داخل دستگاه دارای موادی می باشند که می تواند محیط زیست را آلوده کند. همیشه باتری را قبل از دور انداختن دستگاه خارج کرده و دستگاه را در نقاط جمع آوری رسمی تحویل دهید. باتری را در محل رسمی جمع آوری باتریها دوربریزید. چنانچه در جدا کردن باتری با مشکل روبرو شدید، می توانید دستگاه را هم نزد مرکز خدمات Philips ببرید. کارکنان این مرکز باتری را برای شما بیرون آورده و آن را به نحوی که برای محیط زیست امن باشد، بدور خواهند انداخت (شکل ۱۶).

۱ دستگاه را از برق جدا کنید و بگذارید دستگاه کار کند تا موتورآن متوقف شود.

۲ پیچ موجود در محفظه خط زن را باز کنید (شکل ۱۷).

۳ دو بخش محفظه را با استفاده از یك پیچ گوشتی جدا کنید (شکل ۱۸).

۴ یك پیچ گوشتی را در شکاف کوچك که در فیبر مدار چاپی با یك پیکان مشخص شده است، وارد کنید. پیچ گوشتی را به پایین فشار دهید تا فیبر مدار چاپی جدا شود (شکل ۱۹).

۵ نگارنده باتری و باتری قابل شارژ را بیرون آورید (شکل ۲۰).

۶ نگارنده باتری و باتری قابل شارژ را بیرون آورید (شکل ۲۱).

بعد از دستگاه را باز کردید، دیگر دستگاه را به برق وصل نکنید!

ضمانت و سرویس

اگر به سرویس یا اطلاعات نیاز داشتید یا اگر با مشکلی روبرو شدید، از سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com مراجعه کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد). اگر در کشور شما مرکز مراقبت از مشتری وجود ندارد به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنید.